

COURT OF COMMON PLEAS

일반 법원

Judicial District, County of

재판구, 카운티

COMMON PLEAS No.

일반 법원 번호

NOTICE OF APPEAL

항소통지서

Notice is given that the appellant has filed in the above Court of Common Pleas an appeal from the judgment rendered by the Magisterial District Judge on the date and in the case referenced below.

이하 명시된 날짜 및 사건에 대한 관할 담당 판사의 판결에 대해 항소자가 일반 법원에 상소를 제기했음을 알리는 통지입니다.

NAME OF APPELLANT 항소인 성명		MAG. DIST. NO. 관할 법원 번호	NAME OF MDJ 담당 판사	
ADDRESS OF APPELLANT 항소인 주소		CITY 도시	STATE 주	ZIP CODE 우편번호
DATE OF JUDGMENT 판결 날짜	IN THE CASE OF (Plaintiff) 사건(원고)		(Defendant) (피고인)	
DOCKET No. 일람 번호		SIGNATURE OF APPELLANT OR ATTORNEY OR AGENT 항소인 또는 변호사 또는 대리인 서명		

This block will be signed ONLY when this notation is required under Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1008.

이 칸은 Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1008.에 따라 표기가 필요한 경우에만 서명됩니다.

This Notice of Appeal, when received by the Magisterial District Judge, will operate as a SUPERSEDEAS to the judgment for possession in this case.

이 항소통지서는 관할 담당 판사가 수령한 후 본 사건에 내려진 판결의 SUPERSEDEAS 역할을 합니다.

Signature of Prothonotary or Deputy / 법원 수석 서기 또는 보안관보

If appellant was Claimant (see Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1001(3) in action before a Magisterial District Judge, A COMPLAINT MUST BE FILED within twenty (20) days after filing the NOTICE of APPEAL.

항소인이 사건의 관할 담당 판사 앞에서 사건의 청구인이었던 경우(Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1001(3) 참조), 항소통지서 접수 후 이십(20)일 안으로 소장이 접수되어야 합니다.

PRAECIPE TO ENTER RULE TO FILE COMPLAINT AND RULE TO FILE

소장 접수 규정 및 접수 규정 기록을 위한 PRAECIPE

(This section of form to be used ONLY when appellant was DEFENDANT (see Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(5) in action before Magisterial District Judge. IF NOT USED, detach from copy of notice of appeal to be served upon appellee.

(본 칸은 항소인이 사건의 관할 담당 판사 앞에서 사건의 피고인이었던 경우에만(Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(5) 참조) 사용됩니다. 사용되지 않은 경우, 피항소인에게 송달되도록 항소통지서의 사본으로부터 떼어내십시오.

PRAECIPE: To Prothonotary

PRAECIPE: 수석 서기께

Enter rule upon \_\_\_\_\_  
Name of appellee(s)

\_\_\_\_\_ 피항소인이 규정들  
피항소인 성명

appellee(s), to file a complaint in this appeal (Common Pleas No. \_\_\_\_\_) within twenty (20) days after service of rule or suffer entry of judgment of non pros.

송달받거나 패소 판결을 받은지 이십(20)일 이내로 본 항소(일반 법원 번호. \_\_\_\_\_)에 대해 소장을 접수할 수 있도록 규정을 기록해 주십시오.

Signature of appellant or attorney or agent / 항소인 또는 변호사 또는 대리인 서명

**RULE:** To \_\_\_\_\_, appellee(s)  
*Name of appellee(s)*

**규칙:** \_\_\_\_\_, 피항소인께  
*피항소인 성명*

- (1) You are notified that a rule is hereby entered upon you to file a complaint in this appeal within twenty (20) days after the date of service of this rule upon you by personal service or by certified or registered mail.
- (2) If you do not file a complaint within this time, a JUDGMENT OF NON PROS MAY BE ENTERED AGAINST YOU.
- (3) The date of service of this rule if service was by mail is the date of the mailing.

- (1) 귀하는 개인 서비스 또는 등기 우편을 통해 이 규정이 귀하께 송달된 날짜로부터 이십(20)일내로 본 항소에 소장을 접수하도록 규정이 기록되었음을 통지하는 바입니다.
- (2) 이 기간 내로 소장을 접수하지 않으면 귀하를 상대로 패소 판결이 내려질 수도 있습니다.
- (3) 본 규정 송달 날짜는 우편으로 송달된 경우, 우편을 부친 날짜입니다.

Date: \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_

날짜: 20 \_\_\_\_\_ 년 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Signature of Prothonotary or Deputy / 법원 수석 서기 또는 보안관보*

**YOU MUST INCLUDE A COPY OF THE NOTICE OF JUDGMENT/TRANSCRIPT FORM WITH THIS NOTICE OF APPEAL.**

The appellee and the magisterial district judge in whose office the judgment was rendered must be served with a copy of this Notice pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A).

본 항소통지서와 함께 판결 통지서/기록 양식 사본을 첨부해야 합니다.

피항소인 및 판결을 내렸던 관할 담당 판사는 Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A)에 따라 본 통지서가 송달되어야 합니다.

**PROOF OF SERVICE OF NOTICE OF APPEAL AND  
RULE TO FILE COMPLAINT**

**항소통지서 및 소장 접수 규정 송달 증명**

(This proof of service must be filed within 10 days after filing of the notice of appeal)

(이 송달 증명은 항소통지서 접수 후 10일 이내로 접수되어야 합니다.)

I hereby certify that I served the Notice of Appeal, Common Pleas No. \_\_\_\_\_, upon the Magisterial District Judge designated therein on \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ by

본인은 본 항소통지서, 일반 법원 번호 \_\_\_\_\_을(를) 해당 관할 담당 판사에게 \_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_에 다음의 방법으로 송달했음을 인증하는 바입니다.

- personal service, or  
 certified or registered mail, sender's receipt attached hereto,

- 개인 서비스 또는  
 배달증명 우편 또는 등기 우편, 여기에 보낸 사람의 영수증 첨부

and upon the appellee, \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ by

그리고 피항소인 \_\_\_\_\_에게 \_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_에 다음의 방법으로 송달했음을 인증하는 바입니다.

- personal service, or  
 certified or registered mail, sender's receipt attached hereto,

- 개인 서비스 또는  
 배달증명 우편 또는 등기 우편, 여기에 보낸 사람의 영수증 첨부

I verify that the statements herein are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa.C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

본 서식 내의 진술은 모두 진실이며 정확함을 확인합니다. 본 서식 내의 허위 진술은 정부당국을 상대로 하는 허위 진술에 관련된 형사법 4904항(18 Pa. C.S § 4904)에 의거하여 처벌의 대상임을 이해하는 바입니다.

By: \_\_\_\_\_  
서명인 Name  
성명

\_\_\_\_\_  
Signature  
서명

Date: \_\_\_\_\_  
날짜: